

HAMRON

006872



SV HANDDAMMSUGARE

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO HÅNDSTØVSUGER

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL ODKURZACZ RĘCZNY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN HANDHELD VACUUM CLEANER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE HANDSTAUBSAUGER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI RIKKAIMURI

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempiä käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR ASPIRATEUR À MAIN

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL HANDSTOFZUIGER

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Dammsugaren är avsedd för uppsugning av torr- och fuktig smuts.
- Barn ska inte leka med dammsugaren.
- Använd inte andra tillbehör än dem som rekommenderas av tillverkaren – risk för personskada.
- Använd aldrig dammsugaren för något annat ändamål än det avsedda.
- Dränk inte dammsugaren i vatten eller annan vätska vid rengöring.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande EU-direktiv.
	Källsorteras som elavfall.

TEKNISKA DATA

Spänning	12 V DC
Effekt	100 W
Kabellängd	4 m
Volym, behållare	400 ml
Mått	380 x 110 mm
Vikt	750 g

BESKRIVNING

Handdammsugaren kopplas till fodonets 12 V-uttag (cigarettändaruttag). levereras med ett tvättbart HEPA-filter samt två olika munstycken. Ett smalare fogmunstycke för trängre, svåråtkomliga utrymmen och ett borstmunstycke för exempelvis möbler, bilsäten eller andra textilier.

1. Sugmunstycke
2. Dammbehållare
3. Dammfilter (HEPA)
4. Frigörningsknapp för dammbehållare
5. Strömbrytare
6. Luftutlopp
7. Strömsladd
8. Förlängningsmunstycke
9. Borstmunstycke
10. Säkring 15 A

BILD 1

UNDERHÅLL

Rengör och tvätta HEPA-filtret samt behållaren vid behov.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Støvsugeren er beregnet på oppsuging av tørt og fuktig smuss.
- Barn skal ikke leke med støvsugeren.
- Ikke bruk annet tilbehør enn det som anbefales av produsenten – fare for personskade.
- Ikke bruk støvsugeren til annet enn det som den er beregnet for.
- Ikke senk støvsugeren ned i vann eller annen væske ved rengjøring.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende EU-direktiv.
	Kildesorteres som elektrisk avfall.

TEKNISKE DATA

Spenning	12 V DC
Effekt	100 W
Kabellengde	4 m
Volum, beholder:	400 ml
Mål	380 x 110 mm
Vekt	750 g

BESKRIVELSE

Håndstøvsugeren kobles til kjøretøyets 12 V-uttak (sigarettenneruttak), leveres med ett vaskbart HEPA-filter og to ulike munnstykker. Et smalere fugemunnstykke for trange og vanskelige steder, og et børstemunnstykke til f.eks. møbler, bilseter eller andre tekstiler.

1. Sugemunnstykke
2. Støvbeholder
3. Støvfiler (HEPA)
4. Utløserknapp for støvbeholder
5. Strømbryter
6. Luftutløp
7. Strømledning
8. Forlengelsesmunnstykke
9. Børstemunnstykke

BILDE 1




VEDLIKEHOLD

Rengjør og vask HEPA-filteret og beholderen ved behov.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Odkurzacz jest przeznaczony do zasysania materiałów suchych i wilgotnego brudu.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się odkurzaczem.
- Nie stosuj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta ze względu na ryzyko obrażeń ciała.
- Nigdy nie używaj odkurzacza do celów innych niż zgodne z jego przeznaczeniem.
- Podczas czyszczenia odkurzacza nie zanurzaj go w wodzie ani innych cieczach.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami UE.
	Produkt należy utylizować jako złom elektryczny.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	12 V DC
Moc	100 W
Długość przewodu	4 m
Pojemność zbiornika	400 ml
Wymiary	380 x 110 mm
Masa	750 g

OPIS

Urządzenie podłącza się do gniazda 12 V (gniazda zapalniczki). Odkurzacz ręczny ma zmywalny filtr HEPA i dwie różne końcówki. Węższa końcówka szczelinowa do ciasnych, trudno dostępnych przestrzeni oraz szczotkowa – do np. mebli, foteli samochodowych lub innych tekstyliów.

1. Dysza ssąca
2. Zbiornik na kurz
3. Filtr przeciwpylewy (HEPA)
4. Przycisk zwalniający zbiornik na kurz
5. Przetłocznik
6. Wylot powietrza
7. Przewód zasilający
8. Przedłużka
9. Ssawka szczotkowa

RYS. 1




KONSERWACJA

W razie potrzeby wyczyść filtr HEPA i zbiornik.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The vacuum cleaner is intended for vacuuming dry and wet dirt.
- Do not allow children to play with the vacuum cleaner.
- Do not use accessories other than those recommended by the manufacturer – risk of personal injury.
- Never use the vacuum cleaner for anything other than its intended purpose.
- Do not immerse the vacuum cleaner in water or any other liquid when cleaning.

SYMBOLS

	<p>Read the instructions.</p>
	<p>Approved in accordance with the relevant EU directives.</p>
	<p>Recycle as electrical waste.</p>

TECHNICAL DATA

Voltage	12 V DC
Output	100 W
Cord length	4 m
Container volume	400 ml
Size	380 x 110 mm
Weight	750 g

DESCRIPTION

The handheld vacuum cleaner connects to the vehicle's 12 V socket (cigarette lighter socket). Supplied with one washable HEPA filter and two different nozzles. A narrow crevice nozzle for confined, difficult to access areas and a brush nozzle for e.g. furniture, car seats or other textiles.

1. Suction nozzle
2. Dust container
3. Dust filter (HEPA)
4. Release button for dust container
5. Power switch
6. Air outlet
7. Power cord
8. Extension nozzle
9. Brush nozzle

FIG. 1

MAINTENANCE

Clean and wash the HEPA filter and container when necessary.

SICHERHEITSHINWEISE

- Der Staubsauger ist für das Saugen von trockenem und feuchtem Schmutz bestimmt.
- Der Staubsauger ist kein Spielzeug.
- Es darf nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör verwendet werden, andernfalls besteht Verletzungsgefahr.
- Der Staubsauger darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Den Staubsauger niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß der geltenden EU-Verordnung.
	Muss als Elektronikabfall entsorgt werden.

TECHNISCHE DATEN

Spannung	12 V DC
Leistung	100 W
Kabellänge	4 m
Fassungsvermögen Behälter	400 ml
Maße	380 x 110 mm
Gewicht	750 g

BESCHREIBUNG

Der Handstaubsauger wird an die 12-V-Steckdose des Fahrzeugs (Zigarettenanzünder) angeschlossen. Er wird mit einem waschbaren HEPA-Filter und zwei verschiedenen Düsen geliefert. Eine schmalere Fugendüse für schmalere, schwer zugängliche Stellen und eine Bürstendüse für beispielsweise Möbel, Autositze oder andere Textilien.

1. Saugdüse
2. Staubbehälter
3. Staubfilter (HEPA)
4. Entriegelungstaste für Staubbehälter
5. Netzschalter
6. Luftauslass
7. Netzkabel
8. Verlängerungsstück
9. Bürste
10. Sicherung 15 A

ABB. 1

PFLEGE

HEPA-Filter und den Behälter bei Bedarf reinigen und abspülen.

TURVALLISUUSOHJEET

- Pölynimuri on suunniteltu kuivan ja kostean lian imurointiin.
- Älä anna lasten leikkiä pölynimurilla.
- Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia tarvikkeita - henkilövahinkojen vaara.
- Älä koskaan käytä imuria mihinkään muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Älä upota imuria veteen tai muihin nesteisiin puhdistusta varten.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien EU-direktiivien mukaisesti.
	Lajitellaan sähköjätteeksi.

TEKNISET TIEDOT

Jännite	12 V DC
Teho	100 W
Johdon pituus	4 m
Tilavuus, säiliö	400 ml
Mitat	380 x 110 mm
Paino	750 g

KUVAUS

Rikkaimuri kytketään auton 12 V:n pistorasiaan (tupakansytyttimen pistorasiaan), ja siinä on pestävä HEPA-suodatin ja kaksi eri suulaketta. Kapeampi suulake kapeampiin, vaikeasti saavutettaviin paikkoihin ja harjasuulake huonekaluille, autonistuimille tai muille tekstiileille.

1. Suulake
2. Pölysäiliö
3. Pölysuodatin (HEPA)
4. Pölysäiliön vapautuspainike
5. Virtakytkin
6. Ilmanpoistoaukko
7. Virtajohto
8. Jatkosuulake
9. Harjasuulake
10. Varoke 15 A

KUVA 1




HUOLTO

Puhdista ja pese HEPA-suodatin ja säiliö tarvittaessa.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'aspirateur est conçu pour aspirer les saletés sèches et humides.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'aspirateur.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant (risque de blessure).
- N'utilisez jamais l'aspirateur à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné.
- Ne plongez pas l'aspirateur dans l'eau ou dans d'autres liquides lors du nettoyage.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives européennes en vigueur.
	En fin de vie, l'appareil doit être trié comme un déchet d'équipement électrique et électronique (DEEE).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	12 V CC
Puissance	100 W
Longueur de câble	4 m
Contenance, récipient	400 ml
Dimensions	380 x 110 mm
Poids	750 g

DESCRIPTION

L'aspirateur à main se branche sur une prise 12 V (allume-cigare) et est équipé d'un filtre HEPA lavable et de deux accessoires différents. Une buse plus fine pour les espaces plus étroits et difficiles d'accès et un embout brosse pour les meubles, les sièges de voiture ou les autres textiles.

1. *Embout d'aspiration*
2. *Récipient à poussière*
3. *Filtre à poussière (HEPA)*
4. *Bouton de libération du réservoir à poussière*
5. *Interrupteur*
6. *Sortie d'air*
7. *Cordon d'alimentation*
8. *Embout prolongateur*
9. *Embout brosse*
10. *Fusible 15 A*

FIG. 1

ENTRETIEN

Nettoyez et lavez le filtre HEPA et le récipient si nécessaire.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- De stofzuiger is bestemd voor het opzuigen van droge en natte viezigheid.
- Kinderen mogen niet met de stofzuiger spelen.
- Gebruik geen andere accessoires dan deze aanbevolen door de fabrikant - risico op persoonlijk letsel.
- Gebruik de stofzuiger nooit voor een ander doeleinde dan waar hij voor bedoeld is.
- Dompel de stofzuiger niet onder in water of een andere vloeistof tijdens het schoonmaken.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende EU-richtlijnen/verordeningen.
	Afvoeren als elektrisch afval.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	12 V DC
Vermogen	100 W
Snoerlengte	4 m
Inhoud, reservoir	400 ml
Afmetingen	380 x 110 mm
Gewicht	750 g

BESCHRIJVING

De handstofzuiger wordt aangesloten op de 12 V-uitgang van het voertuig (sigarettenaansteker). Wordt geleverd met een wasbare HEPA-filter en twee verschillende mondstukken. Een kleiner voegmondstuk voor smallere, moeilijk te bereiken plekken en een borstelmondstuk voor bijvoorbeeld meubels, autostoelen en andere textiel.

1. *Zuigmondstuk*
2. *Stofreservoir*
3. *Stoffilter (HEPA)*
4. *Ontgrendelingsknop voor stofreservoir*
5. *Schakelaar*
6. *Luchtuitlaat*
7. *Netsnoer*
8. *Verlengmondstuk*
9. *Borstelmondstuk*
10. *Zekering 15 A*

AFB. 1

ONDERHOUD

Reinig en was het HEPA-filter en het reservoir indien nodig.

